

RECHTSPRAAK

Schriftelijke communicatie met cliënt die geen Nederlands spreekt

Als de cliënt het Nederlands niet machtig is en het Nederlands rechtssysteem niet kent, is het voor hem of haar temeer van belang de juridische positie schriftelijk uiteen gezet te krijgen omdat er niet van kan worden uitgegaan dat wat wordt verteld in gesprekken ook beklijft of goed is begrepen. Daarbij komt dat het hier gaat om een voor klaagsters belangrijke en emotionele zaak (de Bijlmerramp), die in 2004, toen verweerder de zaak aannam, al een geschiedenis had van bijna 12 jaar. Onder die omstandigheid had het op de weg van verweerder gelegen om duidelijk uiteen te zetten wat de kansen op succes waren, welke strategie zou worden gevolgd en welke stappen al dan niet zouden worden ondernomen. Bovendien had verweerder verder in de volgende 8 jaren, waarin hij de zaak onder zich had, voortdurend en nauwgezet klaagsters schriftelijk op de hoogte dienen te stellen van de ontwikkelingen. Verweerder heeft klaagster voortdurend in het ongewisse gelaten en bij hen hoop gekoesterd, wetende – in ieder geval na 2007 – dat die hoop ijdel zou zijn. De verwachtingen bij klaagsters zijn versterkt doordat verweerder hun een concept-dagvaarding heeft getoond. Een kopie daarvan heeft hij hun niet meegegeven. Naar het oordeel van het hof hadden zij recht op verstrekking daarvan.

Instantie: Hof van Discipline

Datum uitspraak: 24-05-2013

ECLI: ECLI:NL:TAHVD:2013:YA4285

Zaaknummer: 6624